

# AA, CA5014, CA5015, CA5214, GVE, IC, TC

## Технические характеристики

### По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

Absperrschieber mit einteiligem Dichtungskeil und nichtsteigender Spindel.

### BETÄTIGUNG

Drehung des Handrades.

### ANSCHLUSS

Innengewinde, 1/2" - 2" (DIN 2999)

### BETRIEBSDRUCK

Bis Nenndruck PN 16.

### TEMPERATUR

-30°C bis max. +180°C

### MEDIUM

Nur für flüssige Medien

### WERKSTOFFE

Gehäuse: Edelstahl 1.4408  
Deckel: Edelstahl 1.4408  
metallische Innenteile: Edelstahl  
Dichtung: PTFE

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Gate valve with 1 part wedge disc and non rising stem.

### OPERATION

Rotation of the handwheel .

### CONNECTION

Female thread: 1/2" - 2" (DIN 2999)

### PRESSURE RANGE

Nominal pressure PN 16.

### TEMPERATURE RANGE

-30°C up to max. +180°C

### MEDIA

Only for liquids

### MATERIAL

Body: Stainless steel 1.4408  
Cover: Stainless steel 1.4408  
metallic inner parts: Stainless steel  
Seal: PTFE

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

**AA**

Absperrschieber  
PN 16

Edelstahl



Type:

**AA**

Gate valve  
PN 16

Stainless Steel



**Artikel- u. Bestellangaben: z.B. AA301025**

= Absperrventil, Edelstahl, Handrad, Innengewinde, Rp1"

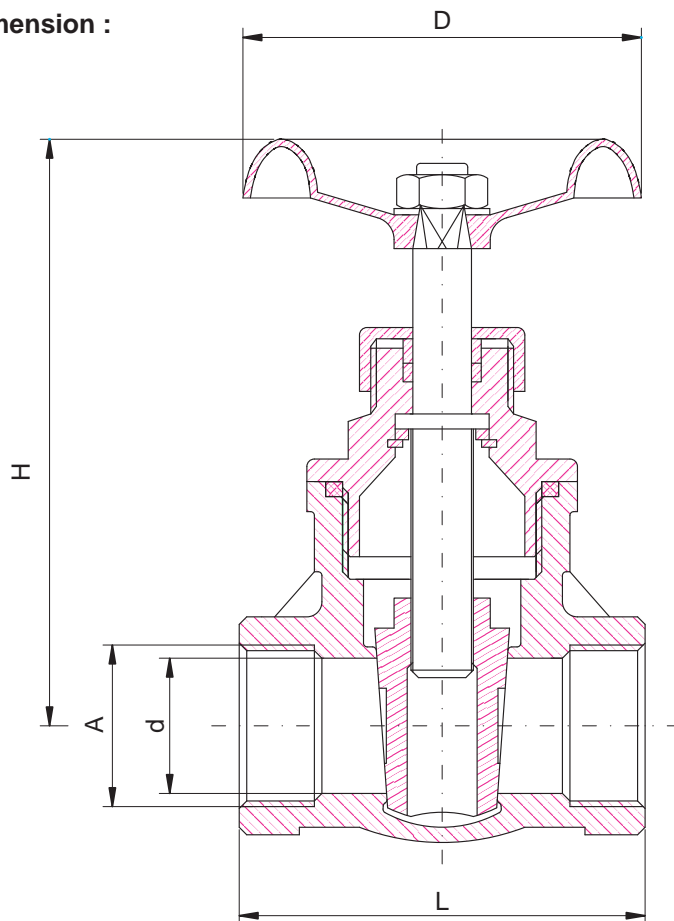
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>AA =</b> Absperrventil	<b>30 =</b> Edelstahl / Metall	<b>1 =</b> Handrad	<b>0 =</b> Innengewinde	<b>23 =</b> 1/2" <b>24 =</b> 3/4" <b>25 =</b> 1" <b>26 =</b> 1 1/4" <b>27 =</b> 1 1/2" <b>28 =</b> 2"

**Ordering example: e.g. AA301025**

= Gate valve, stainless steel, handwheel, female thread, Rp1"

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
<b>AA =</b> Gate valve	<b>30 =</b> Stainless steel / Metal	<b>1 =</b> Handwheel	<b>0 =</b> Female thread	<b>23 =</b> 1/2" <b>24 =</b> 3/4" <b>25 =</b> 1" <b>26 =</b> 1 1/4" <b>27 =</b> 1 1/2" <b>28 =</b> 2"

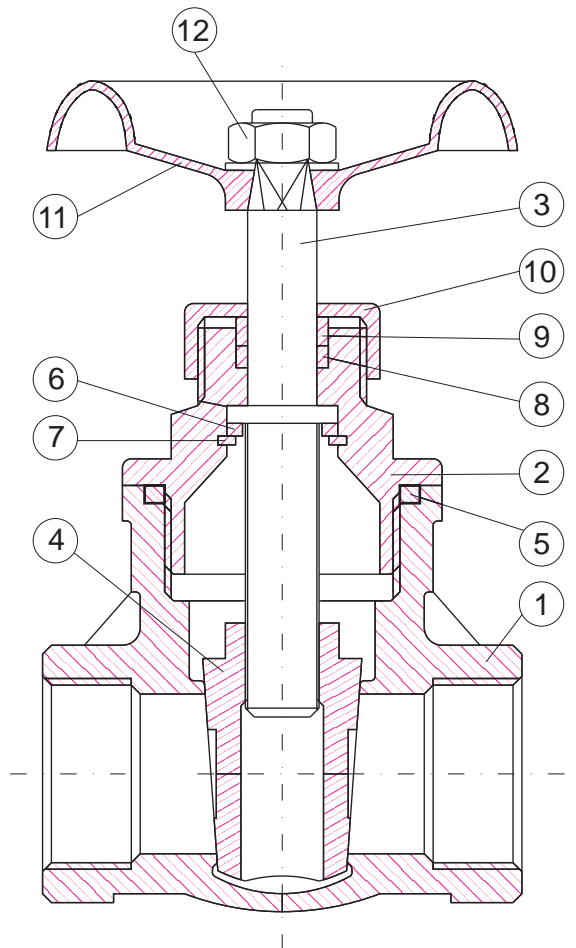
**Abmessungen / Dimension :**



A	d	L	H	D	m
["]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]
1/2	15	55	94	70	0,5
3/4	20	60	97	70	0,6
1	25	68	114	70	0,8
1 1/4	32	76	134	80	1,2
1 1/2	40	80	154	100	1,8
2	50	93	168	100	2,5



**Aufbau / construction :**



No.	Benennung	Material	Part	Material
1	Gehäuse	1.4408	Body	ASTM A351 CF8M
2	Gehäuseoberteil	1.4408	Bonnet	ASTM A351 CF8M
3	Spindel	1.4401	Stem	SS316
4	Dichtungskeil	1.4408	Disc	ASTM A351 CF8M
5	Dichtung	PTFE	Gasket	PTFE
6	Führung	1.4401	Stop Ring	SS316
7	Sicherungsring	1.4401	Stop Ring	SS316
8	Packung	PTFE	Packing	PTFE
9	Druckring	1.4301	Gland	SS304
10	Stopfbuchsmutter	1.4308	Packing Nut	ASTM A351 CF8
11	Handrad		Hand Wheel	ASTM B85
12	Mutter für Handrad	1.4301	Handwheel nut	SS304

**Hinweis**

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

**Advice**

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

Keilflachschieber mit Innenspindel,  
nach DIN 3352/2B.

### BAULÄNGE

EN 558-1 Reihe 14

### ANSCHLUSS

Flansch DN40 ... DN300, PN10 gebohrt.  
Flansche nach DIN EN 1092-2 Form B

### EINBAULAGE

Beliebig

### MEDIUM

Nicht aggressive Flüssigkeiten, unbrennbares  
Gas. Nicht für Dampf geeignet.

### NENNDRUCK

DN40 ... DN300 = PN10

### MEDIUMTEMPERATUR

-10C bis max. +200°C

### ZUL. MEDIUMDRUCK UND TEMPERATUR (neutrale Flüssigkeiten / Gase)

8 bar bei 200°C  
10 bar bei 100°C  
10 bar bei 0°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse: GJL-250 (GG-25)  
Spindel: X 20 Cr 13  
Dichtflächen: Edelstahl

Alle Angaben sind freibleibend und  
unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Gate valve, with internal spindle,  
acc. to DIN 3352/2B.

### FACE TO FACE

EN 558-1 R14

### CONNECTION

Flange DN40 ... DN300, PN10 drilled.  
Flanges acc. to DIN EN 1092-2 Form B

### MOUNTING POSITION

As desired

### MEDIUM

Non aggressive liquids, non flammable gases.  
Not suitable for steam.

### NOMINAL PRESSURE

DN40 ... DN300 = PN10

### TEMPERATURE RANGE

-10°C up to max. +200°C

### MAX. PRESSURE AND TEMPERATURE RANGE (neutral liquids / gases)

8 bar at 200°C  
10 bar at 100°C  
10 bar at 0°C

### MATERIAL

Body: GJL-250 (GG-25)  
Spindle: X 20 Cr 13  
Seats: stainless steel

The above information is intended for guidance  
only and the company reserves the right to  
change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**CA5014**

Absperrschieber

PN10

GJL-250 (GG-25)



Type:  
**CA5014**

Gate valve

PN10

GJL-250 (GG-25)



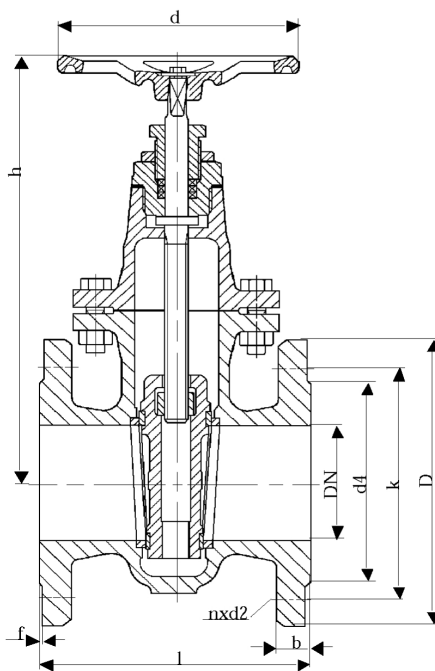
**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. **CA501407**  
 = Keilflachschieber mit Innenspindel, GG-25, DN 50

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtflächen	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Ausführung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>CA</b> = Keilflachschieber	<b>50</b> = GG-25 / Edelstahl	<b>1</b> = Handrad	<b>4</b> = Flachschieber	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300

**Ordering example:** e.G. **CA501407**  
 = Gate valve, cast iron, GG-25, DN 50

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seats	5. Digit Operation	6. Digit Design	7.+ 8. Digit Connection size
<b>CA</b> = Gate valve	<b>50</b> = GG-25 / stainless steel	<b>1</b> = hand wheel	<b>4</b> = flat slide valve	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300

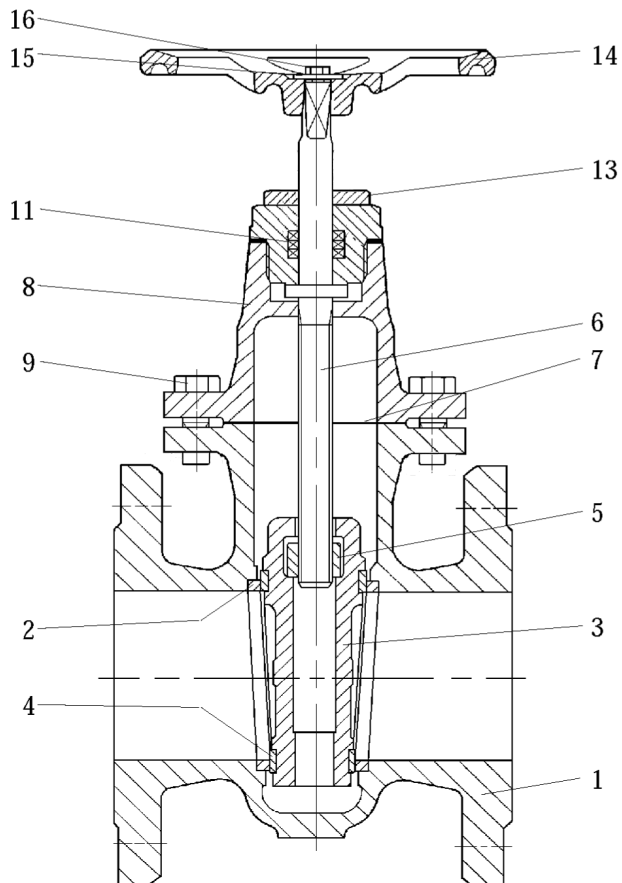
**Abmessungen / Dimension:**



DN	D	k	d4	d	l	h	n	d2	b	f	U/HUB	kg
40	150	110	88	140	140	225	4	19	18	3	14	9,5
50	165	125	102	140	150	235	4	19	20	3	16	11,0
65	185	145	122	160	170	280	4	19	20	3	20	15,5
80	200	160	138	160	180	280	8	19	22	3	24	17,0
100	220	180	158	200	190	330	8	19	24	3	29	23,0
125	250	210	188	250	200	380	8	19	26	3	29	33,5
150	285	240	212	250	210	420	8	23	26	3	34	42,0
200	340	295	268	250	230	505	8	23	26	3	45	61,5
250	395	350	320	315	250	595	12	23	28	3	54	95,0
300	445	400	370	315	270	675	12	23	28	4	66	127,0



## Stückliste / Parts list:



Pos.	Benennung	Designation	Material	WNr. / DIN
1	Gehäuse	body	GJL-250 (GG-25)	0.6025
2	Gehäusedichtring	body seat ring	X5CrNi18.9	1.4301
3	Keil	wedge	GJL-250 (GG-25)	0.6025
4	Keildichtring	wedge seat ring	X5CrNi18.9	1.4301
5	Spindelmutter	stem nut	GJL-250 (GG-25)	0.6025
6	Spindel	stem	X20Cr13	1.4021
7	Dichtung	gasket	Graphit	/
8	Haube	bonnet	GG-25	0.6025
9	Sechskantschraube	hexagon screw	A4C	931
11	Packung / O-Ring	packing / o-ring	FKM	FKM
13	Sechskantmutter	hexagon nut	9SMn28K	1.0715
14	Handrad	handwheel	GJL-200 (GG-20)	0.6020
15	Scheibe	washer	St140	1.0660
16	Sechskantschraube	hexagon screw	4.6-A2A	933

## Hinweis / Advice:

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

Keil- Ovalschieber mit Innenspindel,  
nach DIN 3352/2G.

### BAULÄNGE

EN 558-1 Reihe15

### ANSCHLUSS

Flansch DN 40 bis DN 300, PN 16 gebohrt.  
Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-  
Ausführung geliefert!  
(DN 200 bis DN 300 wahlweise PN 10  
gebohrt.)

### EINBAULAGE

Beliebig

### MEDIUMDRUCK

DN 40 - DN 300 = PN 16

### MEDIUMTEMPERATUR

max. +150°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse: GG-25  
Spindel: X 20 Cr 13  
Dichtflächen: Edelstahl

Alle Angaben sind freibleibend und  
unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Oval wedge gate valve, with internal spindle,  
acc. to DIN 3352/2G.

### FACE TO FACE

EN 558-1 R15

### CONNECTION

Flange DN 40 up to DN 300, PN 16 drilled.  
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in  
4-hole execution!  
(DN 200 up to DN 300 also available PN  
10 drilled)

### MOUNTING POSITION

As desired

### PRESSURERANGE

DN 40 - DN 300 = PN 16

### TEMPERATURERANGE

max. +150°C

### MATERIAL

Body: GG-25  
Spindle: X 20 Cr 13  
Seats: stainless steel

The above information is intended for guidance  
only and the company reserves the right to  
change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**CA5015**

Absperrschieber

PN 16

GG-25



Type:  
**CA5015**

Gate valve

PN 16

GG-25

## EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)  
Hiermit erklären wir, dass die Absperrschieber unter Anwendung nachfolgender harmonisierter  
Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN ISO 12100: 2004	Sicherheit von Maschinen
EN 983: 1996	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1: 1992	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

### Hinweis

Die Absperrschieber sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme  
ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie  
entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),  
we herewith declare that the gate valves have been developed and designed by applying  
the following harmonised standards:

EN ISO 12100: 2004	Safety of machinery
EN 983: 1996	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1: 1992	Electrical equipment of machinery

### Advice

These gate valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into  
operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to  
comply completely with the EU Directive.



**Artikel- u. Bestellangaben: z.B. CA501507**

= Keilflachschieber, GG-25, DN 50

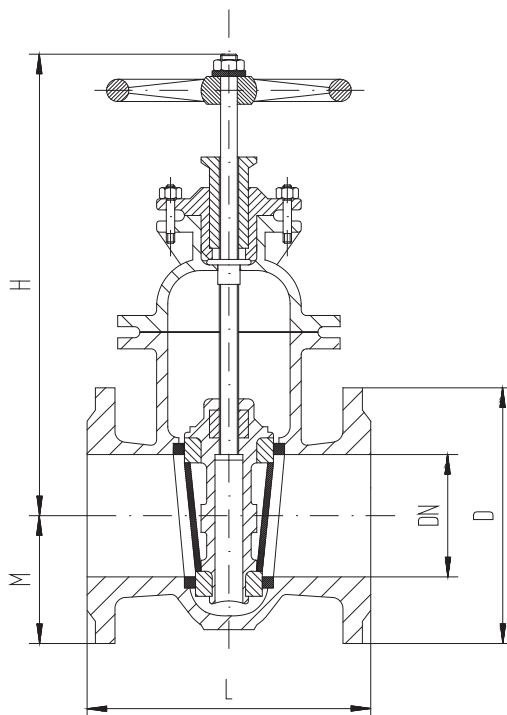
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Ausführung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
CA = Keilflachschieber	50 = GG-25 / Edelstahl	1 = Handrad	5 = Oval-schieber	06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200 14 = DN 250 15 = DN 300

**Ordering example: e.G. CA501507**

= Gate valve, GG-25, DN 50

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seal	5. Digit Operation	6. Digit Design	7.+ 8. Digit Connection size
CA = Gate valve	50 = GG-25 / stainless steel	1 = hand wheel	5 = oval slide valve	06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200 14 = DN 250 15 = DN 300

**Abmessungen / Dimension :**



DN	40	50	65*	80	100	125	150	200	250	300
PN	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
L	240	250	270	280	300	325	350	400	450	500
D	150	165	185	200	220	250	285	340	405	460
M	75	82,5	92,5	100	110	125	192,5	170	202,5	230
H	290	310	365	395	425	480	520	620	710	760
kg	18	19,5	30	37,5	52	68,5	84,5	141,5	201	280,5

\* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!  
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!





Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

Keilflachschieber mit Innenspindel, DIN 3352/4A, weichdichtend, wartungsfrei, Oberflächen sind innen und außen Epoxy Pulverlack beschichtet.

Für den Einsatz im Trink- und Nutzwasserbereich.

### BAULÄNGE

EN 558-1 Reihe 14

### ANSCHLUSS

Flansche: DIN EN1092-2 Form B

Flansch DN 40 bis DN 150, PN 16 gebohrt.

Flansch DN 200 bis DN 500, PN 10 gebohrt.

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

### EINBAULAGE

Beliebig

### MEDIUMDRUCK

DN 40 - DN 150 = PN 16

DN 200 - DN 500 = PN 10

### MEDIUMTEMPERATUR

0°C bis max. +50°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse: GGG-40 (0.7040)

Spindel: X 20 Cr 13 (1.4021)

Keil: GG-25 gummiert (EPDM)

Dichtung: EPDM

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Gate valve, with internal spindle, acc. to DIN 3352/4A, softsealing, maintenance free, surfaces are coated inside and outside with epoxy powder vanish.

For the use of drinking water and useful water.

### FACE TO FACE

EN 558-1 R14

### CONNECTION

Flanges: DIN EN1092-2 Form B

Flange DN 40 up to DN 150, PN 16 drilled.

Flange DN 200 up to DN 500, PN 10 drilled

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

### MOUNTING POSITION

As desired

### PRESSURERANGE

DN 40 - DN 250 = PN 16

DN 200 - DN 500 = PN 10

### TEMPERATURERANGE

0°C up to max. +50°C

### MATERIAL

Body: GGG-40 (0.7040)

Spindle: X 20 Cr 13 (1.4021)

Wedge: GG-25 rubber coated (EPDM)

Gasket: EPDM

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**CA5214**

Absperrschieber  
weichdichtend  
wartungsfrei  
PN16 / PN10

GGG-40



Type:  
**CA5214**

Gate valve  
softsealing  
maintenance free  
PN16 / PN10

GGG-40



**Artikel- u. Bestellangaben: z.B. CA521407**

= Keilflachschieber,GGG-40, weichdichtend, wartungsfrei, DN 50

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Keil	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Ausführung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>CA</b> = Keilflachschieber	<b>52</b> = GGG-40 / GG-25 gummiert	<b>1</b> = Handrad	<b>4</b> = Flachschieber	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300 <b>16</b> = DN 350 <b>17</b> = DN 400 <b>18</b> = DN 500

**Ordering example: e.G. CA521407**

= Gate valve, GGG-40, softsealing, maintenace free, DN 50

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Wedge	5. Digit Operation	6. Digit Design	7.+ 8. Digit Connection size
<b>CA</b> = Gate valve	<b>52</b> = GGG-40 / GG-25 rubber coated	<b>1</b> = hand wheel	<b>4</b> = flat slide valve	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300 <b>16</b> = DN 350 <b>17</b> = DN 400 <b>18</b> = DN 500

**Hinweis**

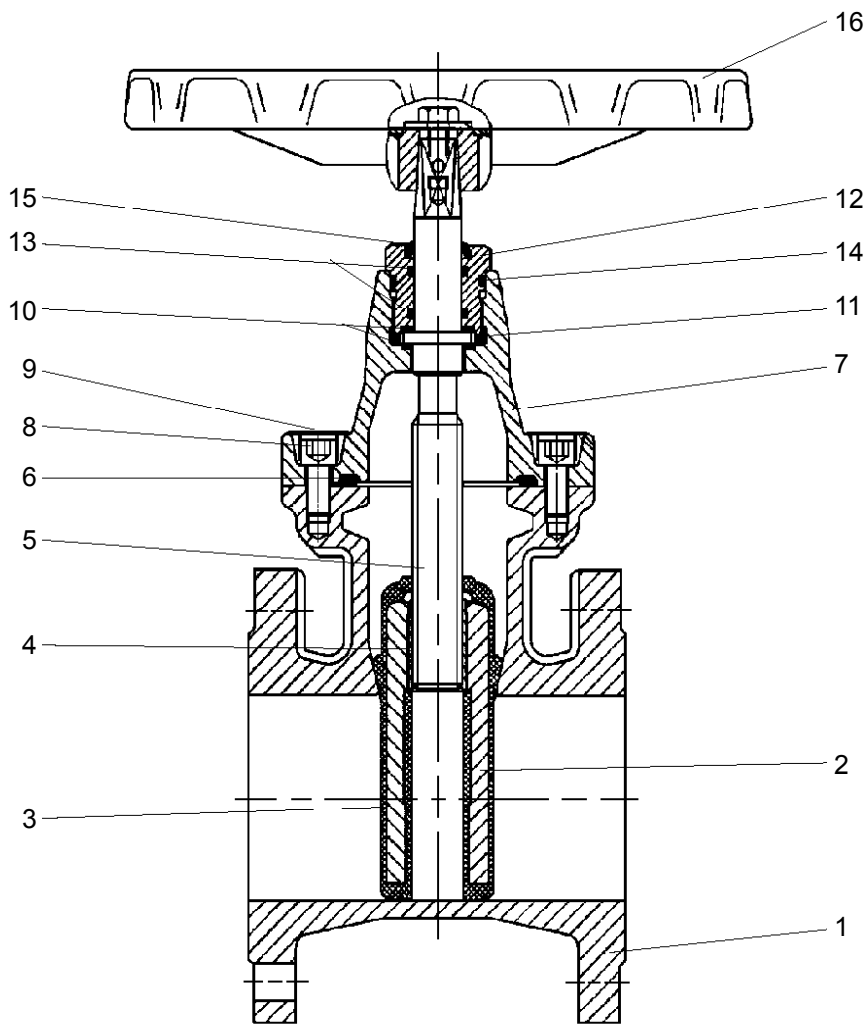
Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

**Advice**

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.



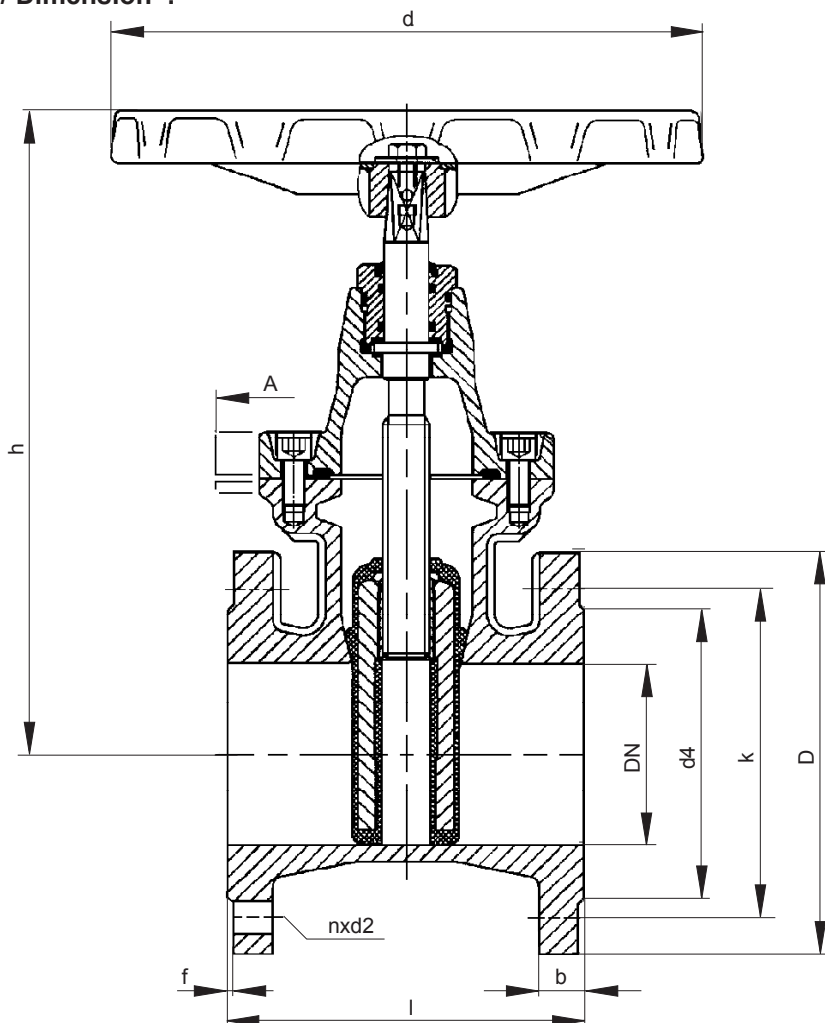
**Aufbau / construction :**



Pos.	Benennung	Name	Material	Werkstoff-Nr. / DIN
1	Gehäuse	body	GGG-40	0.7040
2	Keil	wedge	GG-25	0.6025
3	Keilmantel	coated wedge	EPDM	/
4	Spindelmutter	stem nut	CuZn40Pb2	2.0402
5	Spindel	stem	X20Cr13	1.4021
6	Dichtung	gasket	EPDM	/
7	Haube	bonnet	GGG-40	0.7040
8	Inbusschraube	hexagon socket screw	A2	912
9	Schutzkappe	protection cap	PE	/
10	Gleitscheibe	slide washer	POM	/
11	O-Ring	o-ring	EPDM	/
12	Stopfbuchsschraube	gland screw	CuZn40Pb2	2.0402
13	O-Ring	o-ring	EPDM	/
14	O-Ring	o-ring	NBR	/
15	Abstreifring	wiper ring	NBR	/
16	Handrad	handwheel	Stahl	/



Abmessungen / Dimension :



DN	D	k	d4	d	l	h	A	n	d2	b	f	U / Hub	G
[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]		[mm]	[mm]	[mm]		[kg]
40	150	110	88	200	140	255	115	4	18	18	3	14	11,5
50	165	125	102	200	150	255	115	4	18	20	3	14	13,0
65	185	145	122	250	170	285	145	4*	18	20	3	19	16,0
80	200	160	138	250	180	295	145	8	18	22	3	23	17,0
100	220	180	158	300	190	345	180	8	18	24	3	22	23,5
125	250	210	188	300	200	390	215	8	18	26	3	23	31,5
150	285	240	212	300	210	430	270	8	22	26	3	31,5	52,0
200	340	295	268	400	230	493	330	8	23	20	3	34	52,0
250	395	350	320	400	250	606	413	12	23	22	3	43	97,0
300	445	400	370	500	270	670	472	12	23	24,5	3	51	114,0
350	505	460	430	500	290	852	619	16	23	26,5	3	59	247,0
400	656	515	482	630	310	36	619	16	28	28,5	3	50	310,0
500	670	620	585	630	350	1096	726	20	28	31,5	32	64	530,0

\* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!  
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!





## Technische Daten

### BAUFORM

Keilflachschieber mit Innenspindel, DIN 3352/4A, weichdichtend, wartungsfrei.  
Für den Einsatz im Nutz- und Abwasserbereich.

### VORTEILE

- Die inneren und äußeren Oberflächen des Ventils sind FBE-beschichtet.
- Bei Undichtigkeit der Spindeldichtung kann die Dichtung unter Mediumdruck ersetzt werden.
- Geringe Toträume und der flache Ventilsitz gewährleisten ein gutes Strömungsverhalten und verhindern Produktablagerungen.
- Beidseitig dichtend.
- Zulassung und Kennzeichnung gemäß Richtlinie 97/23/EG (Richtlinie über Druckgeräte)

### BAULÄNGE

EN 558-1 Reihe 14 (früher DIN 3202 F4)

### ANSCHLUSS

Flansch DN40 ... DN150, PN16 gebohrt,  
Flansch DN200 ... DN400, PN10 gebohrt.  
Flansche DN65 - PN16 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

### EINBAULAGE

vorzugsweise stehend

### MEDIUMDRUCK

PN10 ... PN16, siehe Tabelle

### MEDIUMTEMPERATUR

0°C ... +80°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse: GGG-50, FBE-beschichtet  
Spindel: Edelstahl  
Keil: GGG-40/Messing/EPDM  
(NBR auf Anfrage)  
Dichtung: EPDM (NBR)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Gate valve, with internal spindle, acc. to DIN 3352/4A, soft sealing, maintenance free.  
For the use of process water and wastewater.

### FEATURES

- The inside and outside surfaces of the valve are FBE-coated.
- In case of leakage of the stem seals, the seals can be replaced under media pressure.
- Low dead space and the flat valve seat guarantee a great flow characteristic and prevent product deposition.
- Bidirectional pressure discharge.
- Permission and marking acc. to directive 97/23/EG (Pressure Equipment Directive)

### FACE TO FACE

EN 558-1 Row 14 (former DIN 3202 F4)

### CONNECTION

Flange DN40 ... DN150, PN16 drilled,  
Flange DN200 ... DN400, PN10 drilled.  
Flanges DN65 - PN16 will be delivered in 4-hole execution!

### MOUNTING POSITION

vertical preferred

### PRESSURE RANGE

PN10 ... PN16, see table

### TEMPERATURE RANGE

0°C ... +80°C

### MATERIAL

Body: GGG-50, FBE-coated  
Stem: Stainless steel  
Wedge: GGG-40/Brass/EPDM  
(NBR on request)  
Stem seals: EPDM (NBR)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

**GVE**

Keil-Flachschieber,  
weichdichtend

DN40 ... DN400

PN10/16

GGG-50



Type:

**GVE**

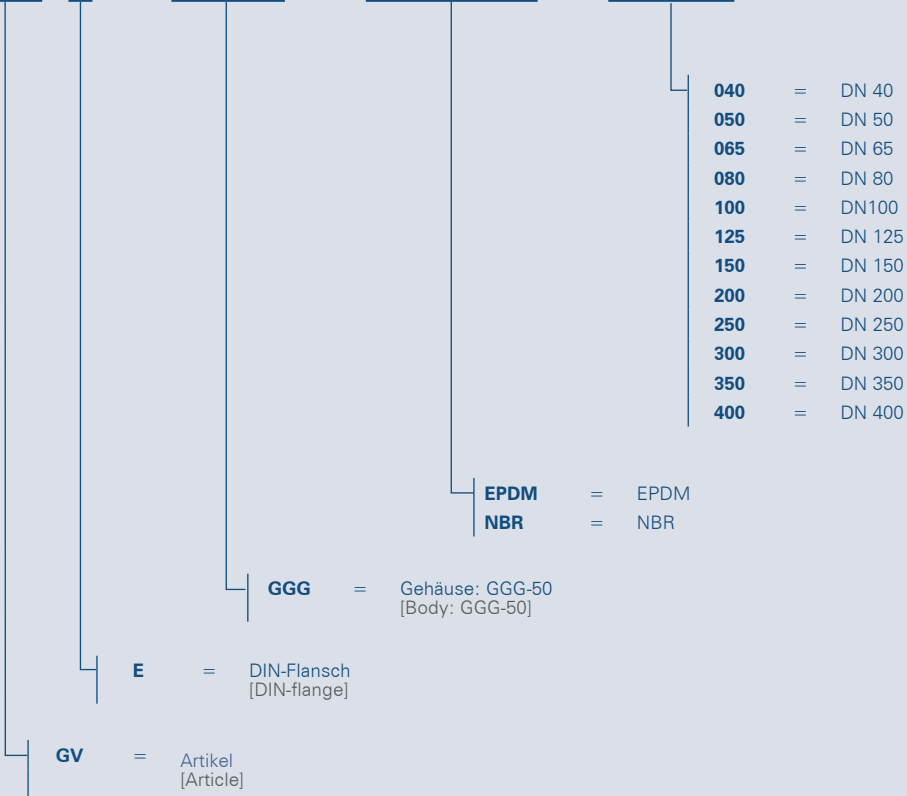
Wedge gate valve,  
soft sealed

DN40 ... DN400

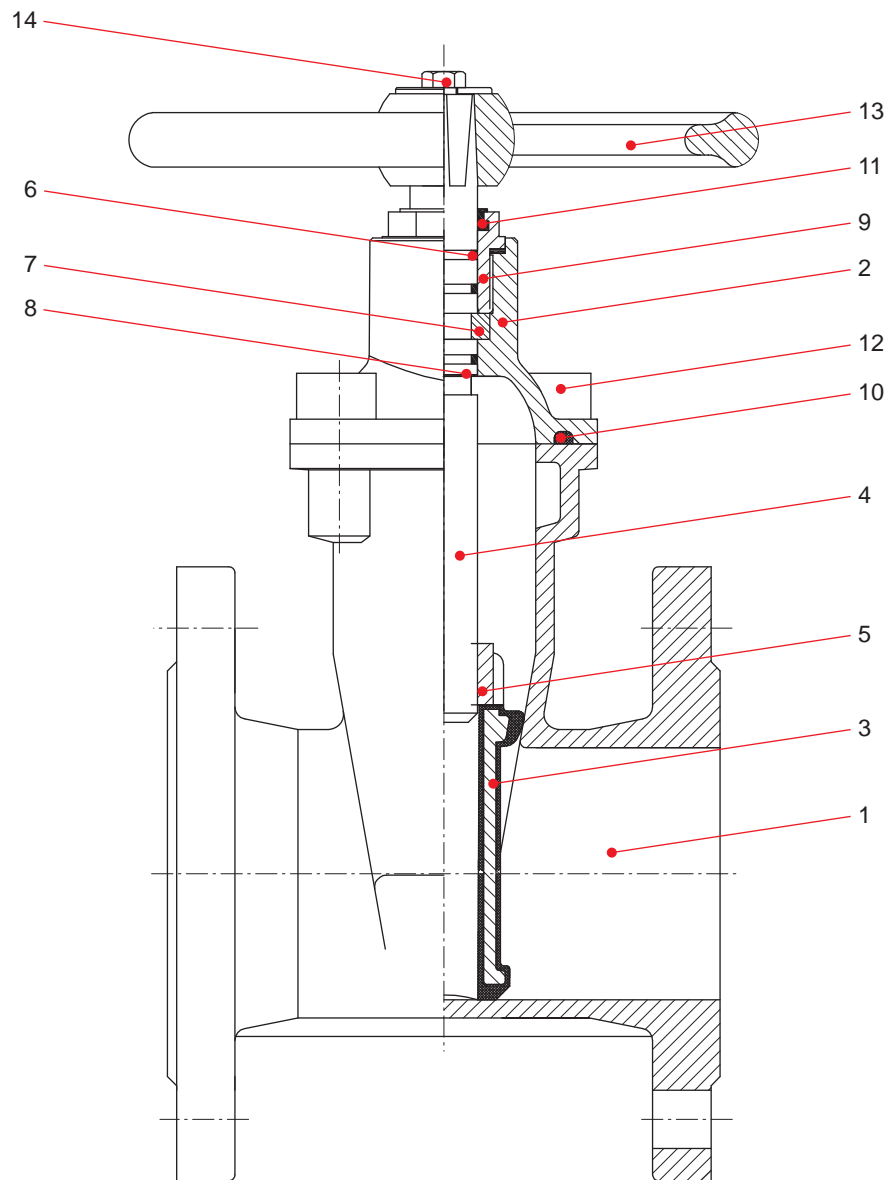
PN10/16

GGG-50

**G V E - G G G - E P D M - 1 0 0**



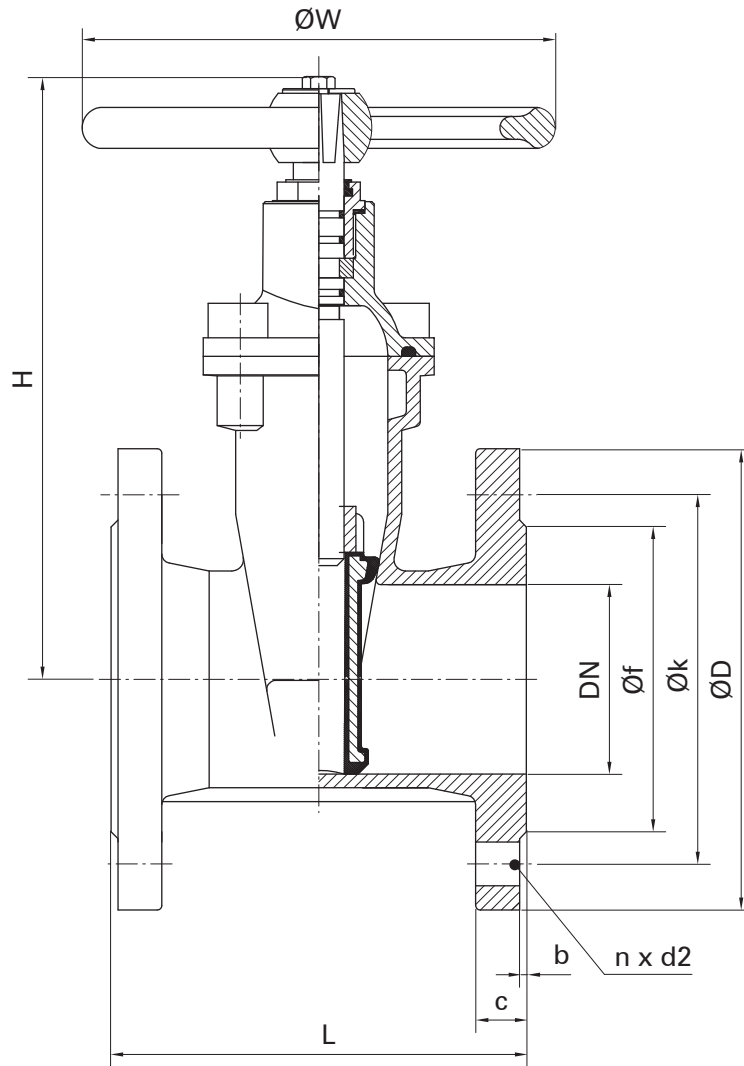
Stückliste  
[Parts list]



Pos.	Bezeichnung	Material	[Description]	[Material]
1	Gehäuse	GGG-50, FBE-beschichtet	Body	GGG-50, FBE-coated
2	Deckel	GGG-50, FBE-beschichtet	Cap	GGG-50, FBE-coated
3	Keil	GGG-40, EPDM-Beschichtung (NBR auf Anfrage)	Wedge	GGG-40, EPDM coating (NBR on request)
4	Spindel	Edelstahl	Stem	Stainless steel
5	Spindelmutter	Messing	Stem nut	Brass
6	Spindeldichtung	NBR	Stem seals	NBR
7	Dichtungsbuchse	Messing	Seal bushing	Brass
8	Führungsscheibe	PTFE	Guide ring	PTFE
9	Verschluss	Messing	Screwed cover	Brass
10	Deckeldichtung	EPDM	Cap seal	EPDM
11	Staubschutz	NBR	Dustproof cover	NBR
12	Schrauben	Edelstahl	Screws	Stainless steel
13	Handrad	Stahl, lackiert	Handwheel	Steel, lacquered
14	Schraube	Edelstahl	Screw	Stainless steel

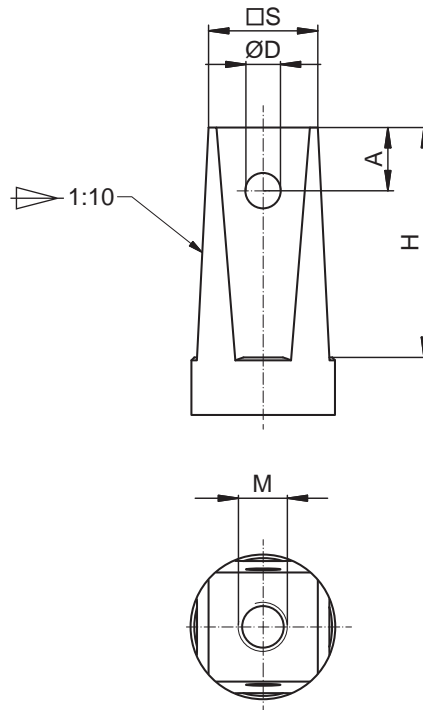


Abmessungen DN40...DN400  
[Dimensions DN40...DN400]



DN	PN	L EN 558-1 R14 (DIN 3202 F4)	H	EN 1092-1 (DIN 2501)							ØW	kg	bar
				ØD	Øk	Øf	c	b	n	d <sub>2</sub>			
40	PN16	140	190	150	110	84	19	3	4	19	150	8,0	16
50	PN16	150	205	165	125	99	19	3	4	19	150	10,0	16
65	PN16	170	228	185	145	118	19	3	4	19	180	13,0	16
80	PN16	180	265	200	160	132	19	3	8	19	180	15,0	16
100	PN16	190	300	220	180	156	19	3	8	19	205	18,0	16
125	PN16	200	355	250	210	184	19	3	8	19	205	29,0	16
150	PN16	210	400	285	240	211	19	3	8	23	240	37,0	16
200	PN10	230	490	340	295	266	20	3	8	23	280	52,0	10
250	PN10	250	585	405	350	319	22	3	12	23	320	83,0	10
300	PN10	270	685	460	400	370	24,5	4	12	23	360	125,0	10
350	PN10	290	840	505	460	429	24,5	4	16	23			10
400	PN10	310	970	565	515	480	25,5	4	16	28			10

## Abmessungen Wellenende [Dimensions shaft end]



DN	S	D	A	H	M
40	14 x 14	6	9	30	M8
50	14 x 14	6	9	30	M8
65	17 x 17	6	9	30	M8
80	17 x 17	6	9	30	M8
100	19 x 19	6	12	40	M8
125	19 x 19	6	12	40	M8
150	19 x 19	6	12	40	M8
200	24 x 24	7	14	40	M8
250	27 x 27	7	16	40	M10
300	27 x 27	7	16	40	M10
350	28,6 x 28,6	7	15	50	M10
400	28,6 x 28,6	7	15	50	M10

## Advice [Hinweis]

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten in der von uns gelieferten Form handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

Absperrschieber mit einteiligem Keil, metallisch dichtend und nichtsteigender Spindel.

### BETÄTIGUNG

Drehung des Handrads.

### ANSCHLUSS<sup>1</sup>

G $\frac{3}{8}$ " ... G4", Innengewinde nach ISO 228

### BETRIEBSDRUCK

PN16

### TEMPERATUR

IC1010xx: 0°C ... +150°C

IC2010xx: 0°C ... +80°C

**Nicht geeignet für Dampf!**

### MEDIUM

Nur für neutrale flüssige Medien (Wasser).

### WERKSTOFFE

Gehäuse:

IC1010xx: Messing

IC2010xx: Rotguss

Deckel: Messing

metallische Innenteile: Messing

Dichtung: EPDM

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Gate valve with one-part wedge, metallic sealing and non rising stem.

### OPERATION

Rotation of the hand-wheel .

### CONNECTION<sup>1</sup>

G $\frac{3}{8}$ " ... G4, female thread acc. to ISO 228

### PRESSURE RANGE

PN16

### TEMPERATURE RANGE

IC1010xx: 0°C ... +150°C

IC2010xx: 0°C ... +80°C

**Not suitable for steam!**

### MEDIA

Only for neutral liquids (water).

### MATERIAL

Body:

IC1010xx: Brass

IC2010xx: Bronze

Cap: Brass

metallic inner parts: Brass

Seal: EPDM

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**IC**

Absperrschieber  
PN16

Messing  
Rotguss



Type:  
**IC**

Gate valve  
PN16

Brass  
Bronze

<sup>1</sup> G $\frac{3}{8}$ " nur bei Art. IC2010xx / G $\frac{3}{8}$ " only at Art. IC2010xx



## Artikel- u. Bestellungenangaben: z.B. IC201025

= Absperrventil, Rotguss, Handrad, Innengewinde, G1"

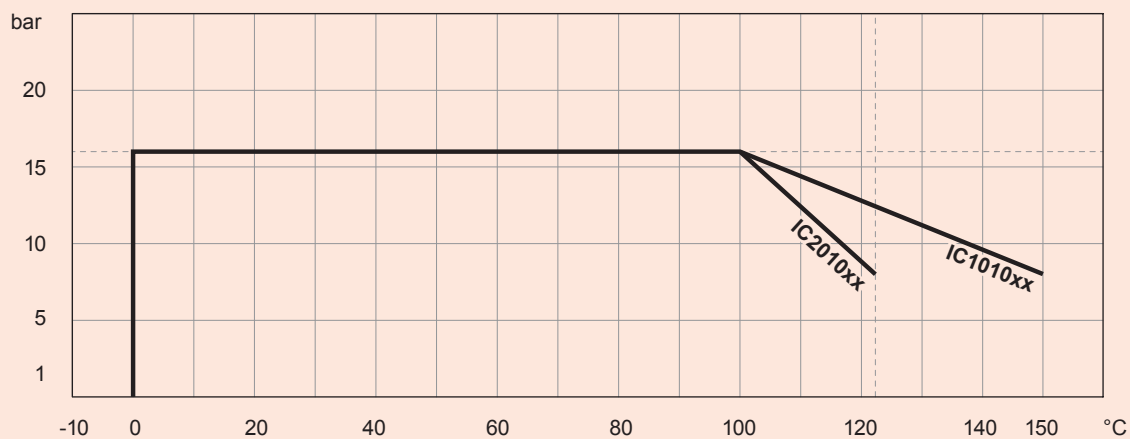
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlussgröße
IC = Absperrventil	10 = Messing / metallisch dichtend 20 = Rotguss / metallisch dichtend	1 = Handrad	0 = keine	22 <sup>2</sup> = G 3/8" 23 = G 1/2" 24 = G 3/4" 25 = G 1" 26 = G 1 1/4" 27 = G 1 1/2" 28 = G 2" 29 = G 2 1/2" 30 = G 3" 31 = G 4"

## Ordering example: e.g. IC201025

= Gate valve, bronze, hand-wheel, female thread, G1"

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
IC = Gate valve	10 = Brass / metallic sealing 20 = Bronze / metallic sealing	1 = Hand-wheel	0 = no options	22 <sup>2</sup> = G 3/8" 23 = G 1/2" 24 = G 3/4" 25 = G 1" 26 = G 1 1/4" 27 = G 1 1/2" 28 = G 2" 29 = G 2 1/2" 30 = G 3" 31 = G 4"

## Druck-Temperatur Diagramm / Pressure-Temperature diagram



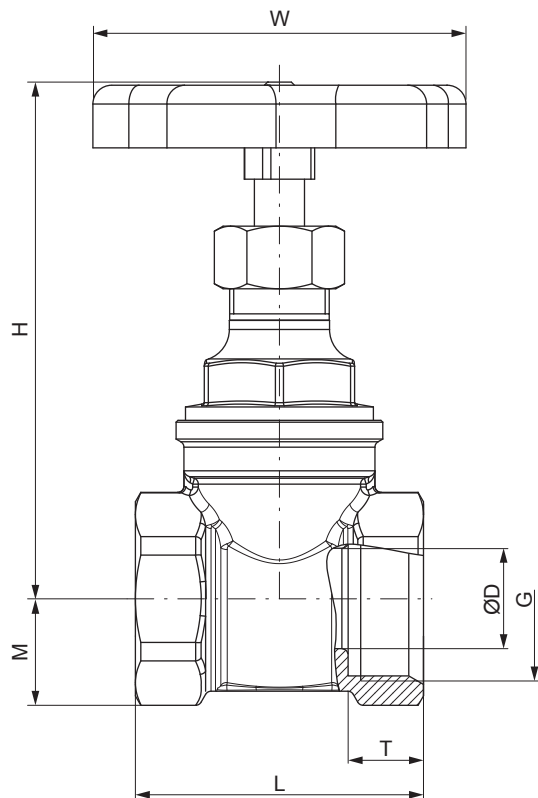
Die Absperrschieber Art. IC1010xx und Art. IC2010xx sind nicht geeignet für Dampf.

The gate valve Art. IC1010xx and IC2010xx art not usable for steam.

<sup>2</sup> G3/8" nur bei Art. IC2010xx / G3/8" only at Art. IC2010xx

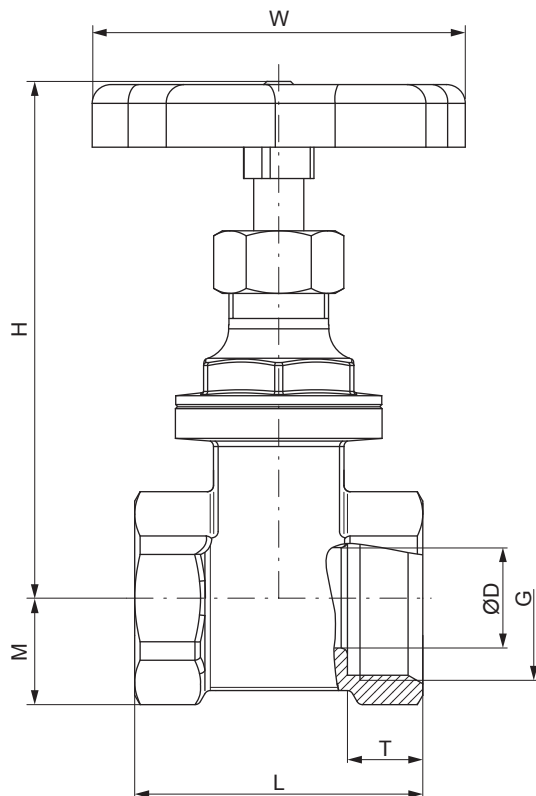


**Abmessungen / Dimension:**  
**IC1010xx**



G	ØD	L	T	M	H	W
½"	13	42	10	14	72	50
¾"	16	46	12	17	82	60
1"	23	50	14	20	95,5	60
1¼"	28	55	16	26	104	70
1½"	33	60	17	28,5	117	70
2"	45	67	18	36	139	80
2½"	59	78	19	45	181	100
3"	68	83	22	51,5	202	100
4"	85	100	25,5	66	237	120

**Abmessungen / Dimension:**  
**IC2010xx**



G	ØD	L	T	M	H	W
⅜"	15	38	9	12,5	69	50
½"	15	38	9	12,5	69	50
¾"	19	45	10	18	78	50
1"	24	47	11	21,5	91	55
1¼"	32	51	11	27	108	60
1½"	37	55	13	31	125	70
2"	47	62	13	38	145	80
2½"	58	75	16	47,5	175	100
3"	71	80	16	56	200	100
4"	91	93	20	70	235	120





Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

Absperrschieber mit einteiligem Dichtungskeil und nichtsteigender Spindel.

### BETÄTIGUNG

Drehung des Handrades.

### ANSCHLUSS

Innengewinde, G $\frac{1}{4}$ - G4 (ISO 228)

### BETRIEBSDRUCK

Bis Nenndruck .  
1/4" - 3/8" : PN 10  
1/2" - 4" : PN 20

### TEMPERATUR

0°C bis max. +120°C (Wasser)  
nicht geeignet für Dampf

### MEDIUM

Nur für flüssige Medien

### WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing  
Deckel: Messing  
metallische Innenteile: Messing  
Dichtung: EPDM

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Gate valve with 1 part wedge disc and non rising stem.

### OPERATION

Rotation of the handwheel .

### CONNECTION

B.S.P. thread G $\frac{1}{4}$ - G4 (ISO 228)

### PRESSURE RANGE

Up to nominal pressure .  
1/4" - 3/8" : PN 10  
1/2" - 4" : PN 20

### TEMPERATURE RANGE

0°C up to max. +120°C (water)  
not suitable for steam

### MEDIA

Only for liquids

### MATERIAL

Body: Brass  
Cover: Brass  
metallic inner parts: Brass  
Seal: EPDM

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**TC**

Absperrschieber  
PN 10-20

Messing



Type:  
**TC**

Gate valve  
PN 10-20

Brass



**Artikel- u. Bestellangaben: z.B. TC101025**

= Absperrventil, Messing, Handrad, Innengewinde, G1

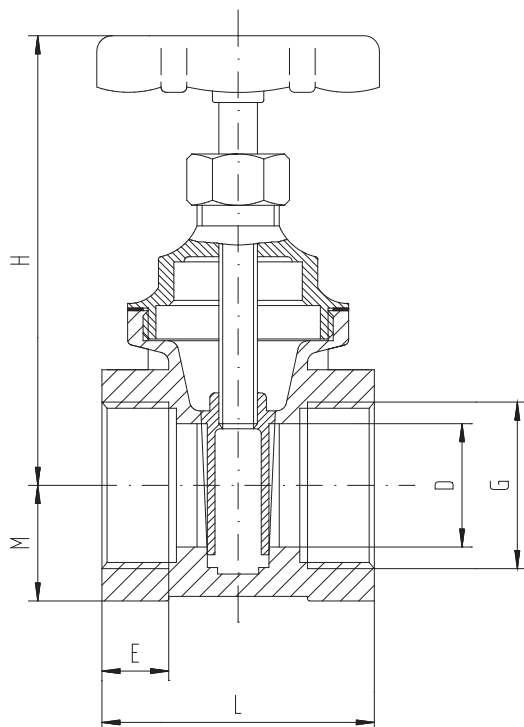
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
TC = Absperrventil	10 = Messing / Metall	1 = Handrad	0 = Innengewinde	21 = G 1/4 22 = G 3/8 23 = G 1/2 24 = G 3/4 25 = G 1 26 = G 1 1/4 27 = G 1 1/2 28 = G 2 29 = G 2 1/2 30 = G 3 31 = G 4

**Ordering example: e.g. TC101025**

= Gate valve, brass, handwheel, female B.S.P. thread, G1

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
TC = Gate valve	10 = Brass / Metal	1 = Handwheel	0 = Female thread	21 = G 1/4 22 = G 3/8 23 = G 1/2 24 = G 3/4 25 = G 1 26 = G 1 1/4 27 = G 1 1/2 28 = G 2 29 = G 2 1/2 30 = G 3 31 = G 4

**Abmessungen / Dimension :**



G	D	M	H	L	E	PN	kg
1/4	11,5	12,5	67	33	8	10	0,17
3/8	13	12,5	67	33	8	10	0,15
1/2	15	15	68	43	10	20	0,20
3/4	19	18	78	46	11	20	0,27
1	24	22	93	52	13	20	0,43
1 1/4	32	27	108	58	14	20	0,61
1 1/2	37,5	31	125	59	14	20	0,76
2	48	38	143	67	16	20	1,21
2 1/2	58	46,5	175	73	17	20	1,96
3	72	53,5	205	84	19	20	2,59
4	91	70	235	98	22	20	4,62

**Hinweis**

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

**Advice**

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.



**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	

Эл. почта [efg@nt-rt.ru](mailto:efg@nt-rt.ru) || Сайт: <https://end.nt-rt.ru/>